

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 371



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

62 metai

2019 m. lapkričio 4 d.

Turinys

II *Komunikatai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Europos Komisija

2019/C 371/01	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.9556 – Triton / Grupo Fertiberia) ⁽¹⁾	1
2019/C 371/02	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.9451 – Mall Group / Československá obchodní banka / MallPay) ⁽¹⁾	2
2019/C 371/03	Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta (Byla M.9550 – PT Baskhara Utama Sedaya / CPPIB / PT Lintas Marga Sedaya) ⁽¹⁾	3

IV *Pranešimai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2019/C 371/04	2019 m. spalio 31 d. Euro kursas	4
2019/C 371/05	2019 m. lapkričio 1 d. Euro kursas	5

Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūra

2019/C 371/06	Vykdomosios valdybos sprendimas dėl vidaus taisyklių, kuriomis nustatomi tam tikri duomenų subjektų teisių apribojimai, susiję su asmens duomenų tvarkymu Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūrai vykdant savo funkcijas	6
---------------	--	---

LT

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2019/C 371/07	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.9597 – Cinven / Stichting Barentz Beheer / Barentz) Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	14
2019/C 371/08	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.9579 – ENI / HitecVision / Norwegian Upstream Assets of Exxonmobil) Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	16
2019/C 371/09	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.9599 – Cobepa / Socotec) Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	18

KITI AKTAI

Europos Komisija

2019/C 371/10	Paraiškos įregistruoti pavadinimą paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą	19
---------------	---	----

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE.

II

*(Komunikatai)*EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta**(Byla M.9556 – Triton / Grupo Fertiberia)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2019/C 371/01)

2019 m. spalio 23 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu *EUR-Lex* svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32019M9556. *EUR-Lex* svetainėje galima rasti įvairių Europos Sąjungos teisės aktų.

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta
(Byla M.9451 – Mall Group / Československá obchodní banka / MallPay)

(Tekstas svarbus EEE)

(2019/C 371/02)

2019 m. spalio 23 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu *EUR-Lex* svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32019M9451. *EUR-Lex* svetainėje galima rasti įvairių Europos Sąjungos teisės aktų.

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

Neprieštaravimas koncentracijai, apie kurią pranešta**(Byla M.9550 – PT Baskhara Utama Sedaya / CPPIB / PT Lintas Marga Sedaya)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2019/C 371/03)

2019 m. spalio 16 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su vidaus rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu *EUR-Lex* svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=lt>). Dokumento Nr. 32019M9550. *EUR-Lex* svetainėje galima rasti įvairių Europos Sąjungos teisės aktų.

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2019 m. spalio 31 d.

(2019/C 371/04)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas
USD JAV doleris	1,1154	CAD Kanados doleris	1,4673
JPY Japonijos jena	120,73	HKD Honkongo doleris	8,7401
DKK Danijos krona	7,4708	NZD Naujosios Zelandijos doleris	1,7359
GBP Svaras sterlingas	0,86133	SGD Singapūro doleris	1,5174
SEK Švedijos krona	10,7498	KRW Pietų Korėjos vonas	1 302,87
CHF Šveicarijos frankas	1,1007	ZAR Pietų Afrikos randas	16,9120
ISK Islandijos krona	138,10	CNY Kinijos ženminbi juanis	7,8540
NOK Norvegijos krona	10,2520	HRK Kroatijos kuna	7,4579
BGN Bulgarijos levas	1,9558	IDR Indonezijos rupija	15 701,50
CZK Čekijos krona	25,509	MYR Malaizijos ringitas	4,6607
HUF Vengrijos forintas	328,70	PHP Filipinų pesas	56,704
PLN Lenkijos zlotas	4,2581	RUB Rusijos rublis	71,3639
RON Rumunijos lėja	4,7560	THB Tailando batas	33,668
TRY Turkijos lira	6,3717	BRL Brazilijos realas	4,4514
AUD Australijos doleris	1,6137	MXN Meksikos pesas	21,3265
		INR Indijos rupija	79,1125

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Euro kursas ⁽¹⁾
2019 m. lapkričio 1 d.
(2019/C 371/05)

1 euro =

Valiuta			Valiuta		
		Valiutos kursas			Valiutos kursas
USD	JAV doleris	1,1139	CAD	Kanados doleris	1,4682
JPY	Japonijos jena	120,43	HKD	Honkongo doleris	8,7298
DKK	Danijos krona	7,4712	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7326
GBP	Svaras sterlingas	0,86008	SGD	Singapūro doleris	1,5129
SEK	Švedijos krona	10,6993	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 300,09
CHF	Šveicarijos frankas	1,1013	ZAR	Pietų Afrikos randas	16,8280
ISK	Islandijos krona	138,10	CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,8440
NOK	Norvegijos krona	10,1638	HRK	Kroatijos kuna	7,4600
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	15 640,93
CZK	Čekijos krona	25,514	MYR	Malaizijos ringitas	4,6400
HUF	Vengrijos forintas	328,33	PHP	Filipinų pesas	56,286
PLN	Lenkijos zlotas	4,2535	RUB	Rusijos rublis	71,0786
RON	Rumunijos lėja	4,7547	THB	Tailando batas	33,623
TRY	Turkijos lira	6,3761	BRL	Brazilijos realas	4,4437
AUD	Australijos doleris	1,6151	MXN	Meksikos pesas	21,3164
			INR	Indijos rupija	78,8160

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

EUROPOS SĄJUNGOS PAGRINDINIŲ TEISIŲ AGENTŪRA

Vykdomosios valdybos sprendimas dėl vidaus taisyklių, kuriomis nustatomi tam tikri duomenų subjektų teisių apribojimai, susiję su asmens duomenų tvarkymu Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūrai vykdam savo funkcijas

(2019/C 371/06)

EUROPOS SĄJUNGOS PAGRINDINIŲ TEISIŲ AGENTŪROS VYKDOMOJI VALDYBA,

atsižvelgdama į:

Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB ⁽¹⁾ (toliau – Reglamentas (ES) 2018/1725), ypač į jo 25 straipsnį,

Tarybos reglamentą (EB) Nr. 168/2007, įsteigiantį Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūrą (FRA), ypač į jo 13 straipsnį,

2019 m. gegužės 19 d. EDAPP nuomonę, EDAPP rekomendacijas dėl naujojo reglamento 25 straipsnio ir vidaus taisyklės,

kadangi:

- (1) Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūra (toliau – FRA) vykdo veiklą pagal Reglamento (EB) Nr. 168/2007 reikalavimus;
- (2) pagal Reglamento (ES) 2018/1725 25 straipsnio 1 dalį 14–22, 35 ir 36 straipsnių taikymo, taip pat 4 straipsnio taikymo tiek, kiek jo nuostatos atitinka 14–22 straipsniuose numatytas teises ir prievolės, apribojimai turėtų būti nustatomi pagal FRA priimtas vidaus taisykles, jeigu nėra nustatyti pagal teisės aktus, priimtus remiantis Sutartimis;
- (3) šios vidaus taisyklės, įskaitant jų nuostatas dėl apribojimo reikalingumo ir proporcingumo įvertinimo, neturėtų būti taikomos, jeigu duomenų subjekto teisių apribojimas yra nustatytas teisės akte, priimtame remiantis Sutartimis;
- (4) FRA, vykdydama savo pareigas duomenų subjekto teisių atžvilgiu pagal Reglamentą (ES) 2018/1725, atsižvelgia į tai, ar taikoma kuri nors tame reglamente numatyta išimtis;
- (5) vykdydama administracines funkcijas, FRA gali vykdyti administracines apklausas, drausmines procedūras, veiklą, susijusią su galimų pažeidimų, apie kuriuos pranešta OLAF, nagrinėjimo bylomis, nagrinėti informavimo apie pažeidimus atvejus, vykdyti (oficialias ir neoficialias) procedūras priekabiavimo atveju, nagrinėti vidaus ir išorės skundus, vykdyti vidaus (išorės) auditus, duomenų apsaugos pareigūno atliekamus tyrimus, kaip numatyta Reglamento (ES) 2018/1725 45 straipsnio 2 dalyje, ir vidaus (IT) saugumo tyrimus;
- (6) FRA tvarko keleto kategorijų asmens duomenis, įskaitant faktinius duomenis (objektyvius duomenis, tokius kaip identifikavimo duomenys, kontaktiniai duomenys, profesiniai duomenys, administraciniai duomenys, iš konkrečių šaltinių gauti duomenys, elektroniniai pranešimai ir srauto duomenys) ir (arba) kokybinius duomenis (subjektyvius duomenis, tokius kaip su bylomis susiję duomenys, pavyzdžiui, teisiniai motyvai, elgsenos duomenys, vertinimai, veiklos ir poelgių duomenys, duomenys, susiję su procedūros arba veiklos dalyku arba dėl to pateikti duomenys);

⁽¹⁾ OL L 295, 2018 11 21, p. 39.

- (7) duomenų valdytojo funkcijas vykdo FRA, atstovaujama vykdomojo direktoriaus, neatsižvelgiant į tai, kam duomenų valdytojo funkcijos yra perduodamos FRA viduje pagal tai, kas yra atsakingas už konkrečias asmens duomenų tvarkymo operacijas;
- (8) asmens duomenys yra laikomi saugioje elektroninėje aplinkoje arba popieriniu formatu, užtikrinus, kad su jais nebūtų galima neteisėtai susipažinti ir jų nebūtų galima neteisėtai perduoti asmenims, kuriems tų duomenų nebūtina žinoti. Tvarkomi asmens duomenys yra laikomi ne ilgiau, negu reikia ir tikslingai tiems tikslams, kuriems jie yra tvarkomi, tai yra ne ilgiau, negu nurodyta duomenų apsaugos pranešimuose, pranešimuose apie privatumą arba FRA įrašuose;
- (9) šios vidaus taisyklės turėtų būti taikomos visoms duomenų tvarkymo operacijoms, kurias FRA atlieka vykdydama administracines apklausas, drausmines procedūras, veiklą, susijusią su galimų pažeidimų, apie kuriuos pranešta OLAF, nagrinėjimo bylomis, pranešimų apie pažeidimus procedūras (oficialias ir neoficialias), procedūras priekabiavimo atvejais, nagrinėdama vidaus ir išorės skundus, vykdydama vidaus (išorės) auditus ir DAP atliekamus tyrimus, kaip numatyta Reglamento (ES) 2018/1725 45 straipsnio 2 dalyje, (IT) saugumo tyrimus, kurie atliekami organizacijos viduje arba dalyvaujant išorės subjektams (pvz., CERT-ES);
- (10) šios vidaus taisyklės turėtų būti taikomos duomenų tvarkymo operacijoms, kurios atliekamos prieš pradedant pirmiau minėtas procedūras, per tas procedūras ir atliekant stebėseną, kaip buvo atsižvelgta į tų procedūrų rezultatus. Taisyklės taip pat turėtų būti taikomos, kai FRA teikia su savo vykdomais administraciniais tyrimais nesusijusią pagalbą nacionalinėms institucijoms ir tarptautinėms organizacijoms ir bendradarbiauja su jomis;
- (11) kai taikomos šios vidaus taisyklės, FRA turi pagrįsti, kodėl apribojimai demokratinėje visuomenėje yra būtinais reikalinga ir proporcinga priemonė ir kaip jie atitinka pagrindinių teisių ir laisvių esmę;
- (12) pagal šią tvarką FRA, vykdydama pirmiau minėtas procedūras, ypač procedūras, susijusias su teise į informacijos teikimą, teise susipažinti su duomenimis, reikalauti juos ištaisyti, ištrinti, teise apriboti jų tvarkymą, teise į tai, kad apie asmens duomenų saugumo pažeidimą būtų pranešta duomenų subjektui, arba teise į pranešimų konfidencialumą, kaip įtvirtinta Reglamente (ES) 2018/1725, privalo kiek galėdama gerbti duomenų subjektų pagrindines teises;
- (13) tačiau FRA gali būti įpareigota apriboti informacijos teikimą duomenų subjektui arba kitas duomenų subjekto teises tam, kad apsaugotų, visų pirma, savo pačios tyrimus, kitų viešojo sektoriaus institucijų tyrimus ir procedūras bei su jais susijusias ir kitomis procedūromis susijusių asmenų teises;
- (14) tad FRA gali apriboti informaciją, kad apsaugotų tyrimą ir kitų duomenų subjektų pagrindines teises ir laisves;
- (15) FRA turėtų periodiškai stebėti, ar sąlygos, dėl kurių apribojimas taikomas, išlieka, o ta apimtimi, kuria tos sąlygos pasikeičia, apribojimą panaikinti;
- (16) duomenų valdytojas turėtų informuoti duomenų apsaugos pareigūną atidėjimo ir peržiūrų atvejais,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Dalykas ir taikymo sritis

1. Remiantis Reglamento (ES) 2018/1725 25 straipsniu, šiame sprendime nustatytos taisyklės dėl to, kokiomis sąlygomis FRA vykdydama 2 dalyje nurodytas procedūras gali apriboti 14–21, 35 ir 36 straipsniuose, taip pat 4 straipsnyje nurodytų teisių taikymą.

2. Šis sprendimas taikomas FRA administracinių funkcijų srityje vykdomoms asmens duomenų tvarkymo operacijoms, kurias agentūra atlieka vykdydama administracines apklausas, preliminaras drausmines procedūras, drausmines procedūras, laikino nušalinimo procedūras pagal Tarvybos nuostatų IX priedą, veiklą, susijusią su galimų pažeidimų, apie kuriuos pranešta OLAF, nagrinėjimo bylomis, nagrinėdama pranešimus apie pažeidimus, vykdydama (oficialias ir neoficialias) procedūras priekabiavimo atvejais, nagrinėdama vidaus ir išorės skundus, vykdydama vidaus (išorės) auditus ir duomenų apsaugos pareigūno atliekamus tyrimus, kaip numatyta Reglamento (ES) 2018/1725 45 straipsnio 2 dalyje, (IT) saugumo tyrimus, kurie atliekami organizacijos viduje arba dalyvaujant išorės subjektams (pvz., CERT-ES).

3. Tvarkomi šių kategorijų duomenys – faktiniai duomenys (objektyvūs duomenys, tokie kaip identifikavimo duomenys, kontaktiniai duomenys, profesiniai duomenys, administraciniai duomenys, iš konkrečių šaltinių gauti duomenys, elektroniniai pranešimai ir srauto duomenys) ir (arba) kokybiniai duomenys (subjektyvūs duomenys, tokie kaip su bylomis susiję duomenys, pavyzdžiui, teisiniai motyvai, elgsenos duomenys, vertinimai, veiklos ir poelgių duomenys, duomenys, susiję su procedūros arba veiklos dalyku arba dėl to pateikti duomenys).

4. FRA, vykdydama savo pareigas duomenų subjekto teisių atžvilgiu pagal Reglamentą (ES) 2018/1725, atsižvelgia į tai, ar taikoma kuri nors tame reglamente numatyta išimtis.

5. Laikantis šiame sprendime nustatytų sąlygų gali būti apribojamos šios teisės: teisė į informacijos teikimą duomenų subjektams, teisė susipažinti su duomenimis, reikalauti juos ištaisyti, ištrinti, teisė apriboti jų tvarkymą, teisė į tai, kad apie asmens duomenų saugumo pažeidimą būtų pranešta duomenų subjektui, arba teisė į pranešimų konfidencialumą.

2 straipsnis

Duomenų valdytojas ir apsaugos priemonės

1. Siekiant užtikrinti, kad duomenų saugumas nebūtų pažeistas, duomenys nenutekėtų ir nebūtų neteisėtai atskleisti, įdiegtos šios apsaugos priemonės:

- a) popieriniai dokumentai laikomi saugiose spintose ir prieiga prie jų suteikiama tik įgaliotiems darbuotojams;
- b) visi elektroniniai duomenys laikomi naudojantis saugia FRA saugumo standartus atitinkančia IT programa, taip pat specialiuose elektroniniuose aplankuose, prie kurių prieiga suteikiama tik įgaliotiems darbuotojams. Reikiamo lygmens prieiga suteikiama asmeniškai;
- c) duomenų bazė apsaugoma slaptažodžiu, kuris įvedamas naudojantis vieno prisijungimo sistema ir yra automatiškai susietas su naudotojo identifikavimo kodu ir slaptažodžiu. Keisti naudotojus griežtai draudžiama. E. įrašai laikomi saugiai, užtikrinant juose esančių duomenų konfidencialumą ir privatumą;
- d) visi asmenys, turintys prieigą prie duomenų, privalo laikytis įpareigojimo saugoti konfidencialumą.

2. Duomenų tvarkymo operacijų valdytoja yra FRA, atstovaujama direktoriaus, kuris duomenų valdytojo funkciją gali perduoti. Duomenų subjektai informuojami apie įgaliotą duomenų valdytoją duomenų apsaugos pranešimais arba įrašais, skelbiamais FRA interneto svetainėje ir (arba) intranete.

3. 1 straipsnio 3 dalyje nurodytas asmens duomenų saugojimo laikotarpis neturi būti ilgesnis, negu reikia tiems tikslams, kuriems duomenys yra tvarkomi. Šis laikotarpis jokių atvejų negali būti ilgesnis už 5 straipsnio 1 dalyje nurodytuose duomenų apsaugos pranešimuose, pranešimuose apie privatumą arba įrašuose nustatytą duomenų saugojimo laikotarpį.

4. Jeigu FRA svarsto galimybę taikyti apribojimą, reikia įvertinti riziką duomenų subjektų teisėms ir laisvėms, ypač riziką kitų duomenų subjektų teisėms ir laisvėms bei riziką, kad FRA tyrimai arba procedūros gali netekti poveikio, pavyzdžiui, kad gali būti sunaikinti įrodymai. Rizika duomenų subjektų teisėms ir laisvėms visų pirma, be kita ko, yra rizika reputacijai, rizika teisei į gynybą ir rizika teisei būti išklausytam.

3 straipsnis

Apribojimai

1. FRA visus apribojimus taiko tik siekdama:

- a) užtikrinti valstybių narių valstybės, visuomenės saugumą ar krašto apsaugą;
- b) užtikrinti nusikalstamų veikų prevenciją, tyrimą, atskleidimą, baudžiamąjį persekiojimą už jas, įskaitant apsaugą nuo grėsmių visuomenės saugumui ir šių grėsmių prevenciją, arba bausmių vykdymą;

- c) kitų svarbių tikslų, grindžiamų Sąjungos arba valstybės narės bendraisiais viešaisiais interesais, ypač Sąjungos bendros užsienio ir saugumo politikos tikslų arba svarbių Sąjungos arba valstybės narės ekonominių arba finansinių interesų, įskaitant pinigų, biudžeto ir mokesčių reikalus, visuomenės sveikatą ir socialinę apsaugą;
- d) užtikrinti Sąjungos institucijų ir įstaigų vidaus saugumą, įskaitant jų elektroninių ryšių tinklų saugumą;
- e) apsaugoti teismų nepriklausomumą ir teismo procesą;
- f) užtikrinti reglamentuojamųjų profesijų etikos pažeidimų prevenciją, tyrimą, nustatymą ir patraukimą baudžiamojon atsakomybėn už juos;
- g) užtikrinti stebėsenos, tikrinimo ar reguliavimo funkciją, kuri (net jeigu tik kartais) yra susijusi su viešosios valdžios įgaliojimų vykdymu a–c punktuose nurodytais atvejais;
- h) apsaugoti duomenų subjektą arba kitų asmenų teises ir laisves;
- i) užtikrinti civilinių ieškinių vykdymą.

2. Konkrečiais atvejais siekdama pirmiau 1 dalyje aprašytų tikslų, FRA gali taikyti apribojimus asmens duomenims, kuriais keičiamasi su Komisijos tarnybomis arba kitomis Sąjungos institucijomis, organais, agentūromis ir tarnybomis, valstybių narių arba trečiųjų šalių kompetentingomis institucijomis arba tarptautinėmis organizacijomis, jeigu:

- a) naudojimąsi tomis teisėmis ir tų prievolių vykdymą Komisijos tarnybos arba kitos Sąjungos institucijos, organai, agentūros ir tarnybos gali apriboti remdamosi kitais Reglamento (ES) 2018/1725 25 straipsnyje nurodytais aktais, to reglamento IX skyriumi arba kitų Sąjungos institucijų, įstaigų, agentūrų ir tarnybų steigimo aktais;
- b) naudojimąsi tomis teisėmis ir tų prievolių vykdymą valstybių narių kompetentingos institucijos gali apriboti remdamosi Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 23 straipsniu arba nacionalinėmis priemonėmis, kuriomis į nacionalinę teisę perkeliama Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2016/680 13 straipsnio 3 dalis, 15 straipsnio 3 dalis arba 16 straipsnio 3 dalis;
- c) naudojimąsi tomis teisėmis ir tų prievolių vykdymas gali kelti grėsmę FRA bendradarbiavimui su trečiosiomis šalimis arba tarptautinėmis organizacijomis FRA vykdančiomis savo užduotis.

Prieš pradėdama taikyti apribojimus pirmos pastraipos a ir b punktuose nurodytais atvejais, FRA konsultuojasi su atitinkamomis Komisijos tarnybomis, Sąjungos institucijomis, organais, agentūromis, tarnybomis arba valstybių narių kompetentingomis institucijomis, nebent FRA yra aišku, kad galimybė taikyti apribojimą yra numatyta viename iš minėtuose punktuose nurodytų aktų.

3. Bet kuris apribojimas turi būti reikalingas ir proporcingas atsižvelgiant į riziką duomenų subjektų teisėms ir laisvėms ir atitikti demokratinėje visuomenėje galiojančių pagrindinių teisių ir laisvių esmę.

4. Jeigu svarstoma galimybė taikyti apribojimą, remiantis šiomis taisyklėmis įvertinamas jo reikalingumas ir proporcingumas. Kiekvieno atveju apribojimas atskaitomybės tikslais yra dokumentuojamas vidaus vertinimo rašte.

5. Vos tik aplinkybių, dėl kurių taikyti apribojimai, nelieta, apribojimai kuo greičiau panaikinami. Ypač tada, kai manoma, kad dėl naudojimosi apribota teise nustatyto apribojimo poveikis neišnyks arba dėl naudojimosi apribota teise nebus pakenkta kitų duomenų subjektų teisėms arba laisvėms.

4 straipsnis

Duomenų apsaugos pareigūno atliekama peržiūra

1. Jeigu duomenų valdytojas pagal šį sprendimą apriboja duomenų subjektų teisių taikymą arba pratęsia apribojimą, FRA nepagrįstai nedelsdama informuoja savo duomenų apsaugos pareigūną (toliau – DAP). Duomenų valdytojas leidžia DAP susipažinti su įrašu, kuriame užfiksuotas apribojimo reikalingumo ir proporcingumo įvertinimas, ir įrašė užregistruoja datą, kada informavo DAP.

2. DAP gali raštu prašyti, kad duomenų valdytojas peržiūrėtų taikomus apribojimus. Duomenų valdytojas informuoja DAP apie prašytos peržiūros rezultatus.
3. Duomenų valdytojas informuoja DAP, kai apribojimas panaikinamas.

5 straipsnis

Informacijos teikimas duomenų subjektui

1. Deramai pagrįstais atvejais ir šiame sprendime nustatytais sąlygomis duomenų valdytojas gali apriboti teisę gauti informaciją vykdant šias duomenų tvarkymo operacijas:
 - a) administracinius tyrimus ir drausmines procedūras;
 - b) veiklą, susijusią su galimų pažeidimų, apie kuriuos pranešta OLAF, nagrinėjimo bylomis;
 - c) informavimo apie pažeidimus procedūras;
 - d) (oficialias ir neoficialias) procedūras priekabiavimo atvejais;
 - e) nagrinėjant vidaus ir išorės skundus;
 - f) vidaus ir išorės auditus;
 - g) DAP atliekamus tyrimus pagal Reglamento (ES) 2018/1725 45 straipsnio 2 dalį;
 - h) (IT) saugumo tyrimus, kurie atliekami organizacijos viduje arba dalyvaujant išorės subjektams (pvz., CERT-ES).

Duomenų apsaugos pranešimuose, pranešimuose apie privatumą arba įrašuose, kaip nurodyta Reglamente (ES) 2018/1725 31 straipsnyje, kurie yra skelbiami FRA interneto svetainėje arba intranete ir kuriuose duomenų subjektai informuojami apie savo teises vykstant tam tikrai procedūrai, FRA pateikia informaciją apie galimą tų teisių apribojimą. Nurodoma, kokios teisės gali būti apribotos, apribojimo priežastys ir galima trukmė.

2. Jeigu tai yra proporcinga, nepažeisdama 3 dalies nuostatų FRA taip pat nepagrįstai nedelsdama raštu informuoja kiekvieną duomenų subjektą, kuris vykdant konkrečią duomenų tvarkymo operaciją yra laikomas suinteresuotuoju subjektu, apie jo teises, susijusias su esamais arba būsimais apribojimais.

3. Jeigu FRA visiškai arba iš dalies apriboja informacijos teikimą 2 dalyje nurodytiems duomenų subjektams, ji surašo apribojimo priežastis ir teisinį pagrindą pagal šio sprendimo 3 straipsnį, taip pat apribojimo reikalingumo ir proporcingumo įvertinimą.

Įrašas ir, jei tai taikytina, dokumentai, kuriuose išdėstyti pagrindiniai faktiniai ir teisiniai elementai, registruojami. Įrašai pateikiami Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui, jam paprašius.

4. 3 dalyje nurodytas apribojimas taikomas tol, kol neišnyksta priežastys, dėl kurių jis yra taikomas.

Jeigu priežasčių taikyti apribojimą nebėra, FRA pateikia informaciją duomenų subjektui apie pagrindines priežastis, dėl kurių taikomas apribojimas. Kartu FRA informuoja duomenų subjektą apie teisę bet kuriuo metu pateikti skundą Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui arba teisę į teisminį teisių gynimą Europos Sąjungos Teisingumo Teisme.

FRA peržiūri apribojimo taikymą kas šešis mėnesius nuo apribojimo taikymo pradžios ir užbaigus atitinkamą apklausą, procedūrą arba tyrimą. Vėliau duomenų valdytojas kasmet peržiūri, ar kurį nors apribojimą būtina taikyti ir toliau.

6 straipsnis

Duomenų subjekto teisė susipažinti su duomenimis

1. Deramai pagrįstais atvejais, šiame sprendime nustatytais sąlygomis ir jei tai yra reikalinga bei proporcinga, duomenų valdytojas gali apriboti teisę susipažinti su duomenimis vykdant šias duomenų tvarkymo operacijas:
 - a) administracinius tyrimus ir drausmines procedūras;
 - b) veiklą, susijusią su galimų pažeidimų, apie kuriuos pranešta OLAF, nagrinėjimo bylomis;

- c) informavimo apie pažeidimus procedūras;
- d) (oficialias ir neoficialias) procedūras priekabiavimo atvejais;
- e) nagrinėjant vidaus ir išorės skundus;
- f) vidaus ir išorės auditus;
- g) DAP atliekamus tyrimus pagal Reglamento (ES) 2018/1725 45 straipsnio 2 dalį;
- h) (IT) saugumo tyrimus, kurie atliekami organizacijos viduje arba dalyvaujant išorės subjektams (pvz., CERT-ES).

Jeigu duomenų subjektai prašo leisti susipažinti su savo asmens duomenimis, kurie yra tvarkomi vienoje arba keliuose konkrečiose bylose arba vykdant konkrečią duomenų tvarkymo operaciją, pagal Reglamento (ES) 2018/1725 17 straipsnį FRA vertina prašymą tik tų asmens duomenų atžvilgiu.

2. Jeigu FRA visiškai arba iš dalies apriboja Reglamento (ES) 2018/1725 17 straipsnyje nurodytą teisę susipažinti su duomenimis, ji atlieka šiuos veiksmus:

- a) atsktydama į duomenų subjekto prašymą informuoja suinteresuotąjį duomenų subjektą apie taikomą apribojimą, pagrindines jo taikymo priežastis, galimybę pateikti skundą Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui arba pasinaudoti teisiniu teisių gynimu Europos Sąjungos Teisingumo Teisme;
- b) vidaus vertinimo rašte dokumentuoja apribojimo priežastis, įskaitant apribojimo reikalingumo, proporcingumo ir trukmės įvertinimą.

Pagal Reglamento (ES) 2018/1725 25 straipsnio 8 dalį a punkte nurodytos informacijos pateikimas gali būti atidėtas, ji gali būti neteikiama arba ją pateikti gali būti atsisakyta, jei dėl jos pateikimo nustatytas apribojimas netektų poveikio.

FRA peržiūri taikomą apribojimą kas šešis mėnesius nuo apribojimo taikymo pradžios ir užbaigus atitinkamą apklausą, procedūrą arba tyrimą. Vėliau duomenų valdytojas kasmet peržiūri, ar kurį nors apribojimą būtina taikyti ir toliau.

3. Įrašas ir, jei tai taikytina, dokumentai, kuriuose išdėstyti pagrindiniai faktiniai ir teisiniai elementai, registruojami. Įrašai pateikiami Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui, jam paprašius.

7 straipsnis

Teisė reikalauti ištaisyti, ištrinti duomenis ir teisė apriboti duomenų tvarkymą

1. Deramai pagrįstais atvejais, šiame sprendime nustatytomis sąlygomis ir jei tai yra reikalinga ir proporcinga, duomenų valdytojas gali apriboti teisę reikalauti duomenis ištaisyti, ištrinti ir teisę apriboti duomenų tvarkymą vykdant šias duomenų tvarkymo operacijas:

- a) administracinius tyrimus ir drausmines procedūras;
- b) veiklą, susijusią su galimų pažeidimų, apie kuriuos pranešta OLAF, nagrinėjimo bylomis;
- c) informavimo apie pažeidimus procedūras;
- d) (oficialias ir neoficialias) procedūras priekabiavimo atvejais;
- e) nagrinėjant vidaus ir išorės skundus;
- f) vidaus ir išorės auditus;
- g) DAP atliekamus tyrimus pagal Reglamento (ES) 2018/1725 45 straipsnio 2 dalį;
- h) (IT) saugumo tyrimus, kurie atliekami organizacijos viduje arba dalyvaujant išorės subjektams (pvz., CERT-ES).

2. Jeigu FRA visiškai arba iš dalies apriboja teisę reikalauti duomenis ištaisyti, ištrinti ir teisę apriboti duomenų tvarkymą, kaip nurodyta Reglamento (ES) 2018/1725 18 straipsnyje, 19 straipsnio 1 dalyje ir 20 straipsnio 1 dalyje, ji atlieka šio sprendimo 6 straipsnio 2 dalyje nurodytus veiksmus ir užregistruoja įrašą pagal šio sprendimo 6 straipsnio 3 dalį.

8 straipsnis

Pranešimas apie asmens duomenų saugumo pažeidimą duomenų subjektui ir elektroninių pranešimų konfidencialumas

1. Deramai pagrįstais atvejais, šiame sprendime nustatytais sąlygomis ir jei tai yra reikalinga bei proporcinga, duomenų valdytojas gali apriboti teisę gauti pranešimą apie asmens duomenų saugumo pažeidimą vykdant šias duomenų tvarkymo operacijas:

- a) administracinius tyrimus ir drausmines procedūras;
- b) veiklą, susijusią su galimų pažeidimų, apie kuriuos pranešta OLAF, nagrinėjimo bylomis;
- c) informavimo apie pažeidimus procedūras;
- d) vykdant (oficialias ir neoficialias) procedūras priekabiavimo atvejais;
- e) nagrinėjant vidaus ir išorės skundus;
- f) vidaus ir išorės auditus;
- g) DAP atliekamus tyrimus pagal Reglamento (ES) 2018/1725 45 straipsnio 2 dalį;
- h) (IT) saugumo tyrimus, kurie atliekami organizacijos viduje arba dalyvaujant išorės subjektams (pvz., CERT-ES).

2. Deramai pagrįstais atvejais, šiame sprendime nustatytais sąlygomis ir jei tai yra reikalinga ir proporcinga, duomenų valdytojas gali apriboti teisę į elektroninių pranešimų konfidencialumą vykdant šias duomenų tvarkymo operacijas:

- a) administracinius tyrimus ir drausmines procedūras;
- b) veiklą, susijusią su galimų pažeidimų, apie kuriuos pranešta OLAF, nagrinėjimo bylomis;
- c) informavimo apie pažeidimus procedūras;
- d) vykdant oficialias procedūras priekabiavimo atvejais;
- e) nagrinėjant vidaus ir išorės skundus;
- f) (IT) saugumo tyrimus, kurie atliekami organizacijos viduje arba dalyvaujant išorės subjektams (pvz., CERT-ES).

3. Jeigu FRA apriboja Reglamento (ES) 2018/1725 35 ir 36 straipsniuose nurodytą pranešimą duomenų subjektui apie asmens duomenų saugumo pažeidimą arba elektroninių pranešimų konfidencialumą, ji užfiksuoja ir užregistruoja apribojimo priežastis pagal šio sprendimo 5 straipsnio 3 dalį. Taikoma šio sprendimo 5 straipsnio 4 dalis.

9 straipsnis

Baigiamoji nuostata

Šis sprendimas panaikina FRA Vykdomosios valdybos sprendimą (2019/C 108/04), kuriuo nustatomos FRA atliekamo informacijos teikimo duomenų subjektams ir tam tikrų jų duomenų apsaugos teisių ribojimo vidaus taisyklės, taikomos vykdant administracinius tyrimus, preliminaras drausmines, drausmines ar laikino nušalinimo procedūras.

*10 straipsnis***Įsigaliojimas**

Šis sprendimas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Vienoje 2019 m. rugsėjo 27 d.

Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros vardu

Sirpa RAUTIO

Vykdomosios valdybos pirmininkė

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla M.9597 – Cinven / Stichting Barentz Beheer / Barentz)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2019/C 371/07)

1. 2019 m. spalio 25 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

- „Cinven Capital Management (VI) Genera Partner Limited“ (toliau – „Cinven“, Gernsis),
- „Stichting Barentz Beheer“ (toliau – fondas, Nyderlandai),
- „H.L. Barentz B.V.“ (toliau – „Barentz“, Nyderlandai).

„Cinven“ ir fondas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte ir 4 dalyje, bendrą įmonės „Barentz“ kontrolę.

Koncentracija vykdoma perkant akcijas.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Cinven“ – privataus kapitalo įmonė, teikianti investicijų valdymo ir investicijų konsultacines paslaugas keliems investiciniams fondams. „Cinven“ kontroliuoja kelias portfelio priklausančias įmones, kurios veikia daugelyje įvairioms jurisdikcijoms priklausančių sektorių,
- fondas – Nyderlandų ne pelno fondas (nyd. k. *stichting*). Vienintelis jo tikslas – remti ir toliau plėtoti įmonės „Barentz“ veiklą,
- „Barentz“ – sudedamųjų dalių ir priedų platinimas maisto, vaistų ir kosmetikos, taip pat chemijos ir gyvūnų mitybos pramonės srityse.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 procedūros ⁽²⁾ reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

M.9597 – Cinven / Stichting Barentz Beheer / Barentz

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu, faksu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

E. paštas: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faksas +32 22964301

Pašto adresas:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla M.9579 – ENI / HitecVision / Norwegian Upstream Assets of Exxonmobil)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2019/C 371/08)

1. 2019 m. spalio 24 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

- „Eni International BV“ (toliau – „Eni BV“, Italija), priklausančia įmonių grupei „ENI Group“ (toliau – „Eni“),
- „HitecVision Advisory AS“ (toliau – „HitecVision“, Norvegija),
- įmonės „ExxonMobil“ (toliau – EM, Jungtinės Amerikos Valstijos) pradinės grandies lygmeniu vykdoma dujų ir naftos srities veikla Norvegijos kontinentiniame šelfe (toliau – tikslinė veikla).

Įmonės „Eni BV“ ir „HitecVision“ per savo bendrąją įmonę „Vår Energi AS“ netiesiogiai įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą visos įmonės EM pradinės grandies lygmeniu vykdomos dujų ir naftos srities veiklos Norvegijos kontinentiniame šelfe kontrolę.

Koncentracija vykdoma perkant akcijas ir turtą.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Eni“ – pasaulinė naftos ir dujų įmonių grupė, vykdanči žvalgyimo, gamybos, perdirbimo ir pardavimo veiklą, taip pat veikianti elektros energijos ir chemijos srityse,
- „HitecVision“ yra Norvegijos įmonė, teikianti institucinį kapitalą Šiaurės jūros regiono energetikos pramonei, pagrindinių dėmesį skirdama investicijoms į atviroje jūroje veikiančias pradinės gamybos grandies naftos ir dujų pramonės įmones, be kita ko, į naftos telkinių eksploatavimo paslaugas ir technologijų sektorių,
- tikslinė veikla yra susijusi su įmonės EM Norvegijoje pradinės gamybos grandies lygmeniu vykdoma žalios naftos, gamtinių dujų ir NGL žvalgyimo, gamybos ir pardavimo veikla, be kita ko, su EM gavybos licencijomis, nuosavybės teisėmis, sausumoje esančiais perdirbimo įrenginiais, teisėmis į vamzdyną ir tiekimo sutartimis su trečiosiomis šalimis, taip pat su tos veiklos valdymu ir tą veiklą vykdančiais darbuotojais.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 procedūros ⁽²⁾ reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

M.9579 – ENI / HitecVision / Norwegian Upstream Assets of Exxonmobil

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu, faksu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

E. paštas: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faksas +32 22964301

Pašto adresas:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla M.9599 – Cobepa / Socotec)
Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka
(Tekstas svarbus EEE)
(2019/C 371/09)

1. 2019 m. spalio 25 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

- „Cobepa SA“ (toliau – „Cobepa“, Belgija), kontroliuojama įmonės „Vedihold SA“ (Liuksemburgas),
- grupė „Socotec“ (toliau – „Socotec“, Prancūzija).

Įmonė „Cobepa“ įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos grupės „Socotec“ kontrolę.

Koncentracija vykdoma sudarant sutartį.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Cobepa“: privati investicinė bendrovė, kurios veikla pagrįsta dviejų pagrindinių tipų investicijomis: augimo kapitalo investicijomis ir kontrolinio akcijų paketo išpirkimo sandoriais.
- „Socotec“: teikia įvairias testavimo, inspektavimo ir atitikties užtikrinimo paslaugas, susijusias su statyba, infrastruktūra, nekilnojamojo turto valdymu, pramonine įranga ir pan.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 procedūros ⁽²⁾ reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

M.9599 – Cobepa / Socotec

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu, faksu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

E. paštas COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faksas +32 22964301

Pašto adresas

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Paraiškos įregistruoti pavadinimą paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą

(2019/C 371/10)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 ⁽¹⁾ 51 straipsnį per tris mėnesius nuo šio paskelbimo dienos.

BENDRASIS DOKUMENTAS

„CEREJA DO FUNDÃO“**ES Nr. PGI-PT-02478– 2018 11 22****SKVN () SGN (X)****1. Pavadinimas (-ai)**

„Cereja do Fundão“

2. Valstybė narė arba trečioji šalis

Portugalija

3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas**3.1. Produkto rūšis**

1.6 klasė. Vaisiai, daržovės ir grūdai, švieži arba perdirbti

3.2. Produkto, kurio pavadinimas nurodytas 1 punkte, aprašymas

„Cereja do Fundão“ yra paprastosios trešnės medžio (*Prunus avium* L.) vaisius, vartojamas šviežias. Jam būdingos šios savybės:

- dydis – ne mažiau kaip 24 mm,
- tvirtumas pagal Durofelo indeksą – ne mažiau kaip 60 vienetų,
- spalva pagal CTIFL (*Centro Technique Interprofessionnel des Fruits et Legumes*) spalvų skalę – 2–6,
- tirpių sausųjų medžiagų kiekis – ne mažesnis kaip 12 Brikso laipsnių.

3.3. Pašarai (taikoma tik gyvūniniams produktams) ir žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams)

—

3.4. Specialūs gamybos veiksmas, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje

Visi gamybos etapai (nuo auginimo iki derliaus nuėmimo).

3.5. Specialios produkto, kurio pavadinimas nurodytas, pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės

—

(¹) OL L 343, 2012 12 14, p. 1.

3.6. Specialios produkto registruotu pavadinimu ženklinimo taisyklės

„Cereja do Fundão“ etiketėje po produkto pavadinimu nurodomi žodžiai „Indicação Geográfica Protegida“ [Saugoma geografinė nuoroda] arba santrumpa „IGP“ [SGN].

Etiketėje taip pat turi būti toliau pavaizduotas „Cereja do Fundão“ logotipas.



4. Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas

„Cereja do Fundão“ gamybos geografinė vietovė yra tik Fundauno savivaldybė, Castelo Branco savivaldybės Lourisal do Kampo ir Lardozos apylinkės ir Koviljano savivaldybės Fero ir Perabojos apylinkės.

5. Ryšys su geografinė vietovė

„Cereja do Fundão“ trešnių ryšys su geografinė vietovė kyla iš jų gero vardo.

Dėl savo savybių „Cereja do undão“ trešnės Portugalijoje ir užsienyje turi gerą vardą ir yra gerai žinomos; jų svarba žemės ūkyje, ekonomikoje ir gastronomijoje tokia didelė, kad jos tapo vienu iš regiono simbolių.

Fundauno trešnės „yra skanios: jos yra saldžios ir sultingos, stipraus prinokusio vaisio skonio“ (*The Guardian*, 2007 8 14), „išsopusios į ryškiai raudoną rūbą, putlios ir ekstravagantiškai saldžios“ – jų nėra su kuo „nesumaišyti“, o virtuvės šefas Vitoras Sobralis jas laiko „nacionalinį meistriškumą įrodančiu produktu“ (*Epikuras*, 2017 5 8). Nors trešnės šalyje yra auginamos beveik visur, „tikriausiai pačios garsiausios yra Fundauno trešnės“ (*Broteria* – straipsniai populiariomis mokslo temomis, 1915 m.), o kai kas Fundauną laiko Portugalijos „trešnių sostine“ (Paulo Moreira, *Pão e Vinho* [Duona ir vynas], 2014 m.).

Tai, kad Portugalijos vartotojai laiko „Cereja do Fundão“ išskirtinėmis, rodo tas faktas, kad „Junta Nacional das Frutas“ [Nacionalinės vaisių tarybos] biuletenyje „Cereja do Fundão“ kaina Lisabonos turguje buvo nurodyta atskirai (tame turguje jų kilogramas buvo parduodamas vidutiniškai už 3 eskudus); ši kaina skyrėsi nuo kitų turguje parduodamų trešnių kainų.

2018 m. „Cereja do Fundão“ laimėjo „Portugal Cinco Estrelas“ prizą natūralių produktų kategorijoje. Įteikiant prizą, kuris buvo skirtas remiantis rinkos tyrimuose įvertintu vartotojų pasitenkinimu, buvo pasakyta, kad „tarp Estrelas ir Gardunjos kalnų galima atrasti vieną iš skaniausių nacionalinių delikatesų – trešnės „Cereja do Fundão“. Dėl savo saldaus ir gaivaus skonio jos mėgstamos ne tik kaip desertinis vaisius, bet ir kaip kompotas, ar trešnių ir šokolado derinio saldumynai, pyragaičiai ir likerai.“

„Šios trešnės yra plačiai žinomos, pritraukia minias žmonių ir atneša milijonus eurų vietos ekonomikai“ (*Dinheiro Vivo*, 2017 6 4). „Cereja do Fundão“ „ypač išpopuliarėjo nuo tada, kai jas imta sieti su Portugalijos futbolo komandos dalyvavimu Europos čempionate, kuris 2004 m. įvyko Portugalijoje.“ Per dešimtmetį „trešnių verslu pagrįsta vietos ekonomika išaugo dvigubai ir dabar jos vertė – apie 20 mln. EUR per metus (tokią vertę sukuria 2 000 ha užimantys trešnių medžių plotai, per metus užauginantys 7 000 tonų trešnių uogų, – tai sudaro daugiau kaip 60 % nacionalinės produkcijos ir sukuria 1 500 darbo vietų)“. Pavadinimas „Cereja do Fundão“ suteikia produktui pridėtinės vertės, dėl ko už jį galima gauti didesnę kainą nepaisant to, kad jų užauginama vis daugiau. Tai paaiškina, kodėl vidutinė kaina išaugo dvigubai ir dabar kilogramas trešnių kainuoja maždaug 3 EUR“ (Pedro Manuel Saraiva, *Empreendedorismo: do conceito à aplicação, da ideia ao negócio, da tecnologia ao valor* [Verslumas: nuo teorijos iki praktikos, nuo idėjos iki verslo, nuo technologijų iki pridėtinės vertės], „Imprensa da Universidade de Coimbra“, 3 leidimas, 2015 m.).

Dėl geografinės gamybos vietovės ypatumų „pirmosios sezono trešnės sunoksta anksčiau nei kitose vietovėse ir jas galima nesunkiai parduoti už 30–50 EUR/kg, visų pirma, eksporto rinkose, kurioms tenka 10 % visos pardavimų apyvartos“ (Pedro Manuel Saraiva, *op. cit.*). „Prasidėjus trešnių sezonui“ Fundaunas yra viena „pirmųjų pasaulio vietų, kur jos uždera“, ir būtent dėl to, „pasirodžiusios rinkoje ir pradėdamos eksportuoti“, jos yra labai brangios. 2014 m. balandžio mėn. pabaigoje „Cereja do Fundão“ kilogramas Helsinkio turguje buvo parduodamas už 62 EUR (*Vida Rural*, 2015 5 26).

„Cereja do Fundão“ gali būti valgomos šviežios arba naudojamos kaip pyragaičių ir kepinų sudedamoji dalis – tokių patiekalų ir receptų yra įvairių. „Cereja do Fundão“ trešnės yra vienas iš universaliausių kulinarijos produktų, leidžiančių pasireikšti fantazijai“, nes jas galima naudoti gaminant „Cereja do Fundão“ pyragą ir naminius „Cereja do Fundão“ ledus (*Público*, 2013 6 14). Kaip matyti iš pokalbio su Mišelino žvaigždutę turinčiu virtuvės šefu José Avillezu, „Cereja do Fundão“ trešnės taip pat yra liaupsinamos įvairių virtuvės šefų (*Jornal de Negócios*, 2018 2 20); tai liudija ir 2017 m. išleista knyga *Prato do Dia* [Dienos patiekalas] – ši receptų rinkinį savo televizijos kulinarinėje programoje 24Kitchen pristatė virtuvės šefė Filipa Gomes.

„Cereja do Fundão“ yra daugelio gastronominių renginių pagrindas. Regiono lygmeniu „Cereja do Fundão“ trešnės „pritraukia apie 135 000 turistų per metus“ (*Expresso*, 2018 2 19), visų pirma, į „Festa da Cereja do Fundão“ [„Cereja do Fundão“ festivalį], kuriame galima paragauti ne tik „Cereja do Fundão“ trešnių, bet ir daugelį iš jų pagamintų produktų, ir dalyvauti su šių trešnių auginimu susijusiuose kultūriniuose ir turistiniuose renginiuose (padėti skinti trešnes, pasivaikščioti trešnynuose, pasisodinti trešnės medį ir kt.), taip pat į maisto festivalį „Fundão, Aqui Come-se Bem – Sabores da Cereja“ [Geras maistas Fundaune – trešnių skonio įvairovė], kuris nuo 2004 m. organizuojamas kasmet. Yra ir nacionalinių renginių, pavyzdžiui, „Rota Gastronómica da Cereja do Fundão“ [„Cereja do Fundão“ kulinarinis maršrutas], kuris nuo 2013 m. kasmet organizuojamas Lisabonoje ir Porte, ir kuriame virtuvės šefai siūlo receptus su „Cereja do Fundão“ trešnėmis.

Nuoroda į paskelbtą produkto specifikaciją

(Šio reglamento 6 straipsnio 1 dalies antra pastraipa)

<https://tradicional.dgadr.gov.pt/pt/cat/frutos-frescos/978-cereja-do-fundao-igp>

ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT